

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 11

**Artikel:** La sage-femme chez les fées  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232530>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

schi<sup>6</sup>. Ne cote pâ rein de lou fire é de lou mantenin, mé le fo preu, âtramein min de resin, pâ de fouète<sup>7</sup> ni de praga. L'ivoué, lé la sâva de la planta, lé ace nececire ke la saliva à la leinvoua ! On se la partadze c't'ivoué selon le dra<sup>8</sup> de tsâkon mé seulamein à de lé z'heuré du dzeu é de la nui bin manchenâïe. Kan l'ivoué basse, lé adon ke lé le mi tsacru<sup>9</sup> po lou païsan é la luta lé sovein âpra pèrmi leu à l'heure du partadzo ! Ein ava dou<sup>10</sup> du velâdzo de C... ke cein veulayan à mo<sup>11</sup> pâske trichivan l'on é l'âtro é cein le l'an fi teta leu ia<sup>12</sup>. La légeinda cein'é épra é lé dzein du velâdzo contâvan, gran tein apré cein ke le fantôme dé dou païsan l'avaian ito pèchu peindein dé z'an de nui, na breinla<sup>13</sup> su le raté<sup>14</sup> à pourtâ de l'ivoué d'y le bâ tan ku sondzon à dzemezi<sup>15</sup> acreucha pè dé reveron é dé schi.

Fala se vezi de ne pâ einlepâ po ne pâ ein pèdre nagota, âtramein fala redéceindre é rekemeinchi la corvé ! Cein a dero<sup>16</sup> dé z'an tan kussan apourtô amon teta l'ivoué ke siran robo<sup>17</sup> l'on à l'âtro ! L'é seulamein don ke l'en ito pèrdeno dien l'âtro mondo !

L'arian-te pâ mio fi de réparâ é de se pèrdenâ<sup>18</sup> du tein ke l'iran su c'tà tèra ?

La morale, lé ke fo pèrdenâ tiendu ke lé onco tein !

*Adolphe Défago.*

<sup>1</sup> sait ; <sup>2</sup> pré ; <sup>3</sup> l'eau ; <sup>4</sup> nuages ; <sup>5</sup> chêneau ; <sup>6</sup> rochers ; <sup>7</sup> fruits ; <sup>8</sup> droit ; <sup>9</sup> pénibles ; <sup>10</sup> deux ; <sup>11</sup> à mort ; <sup>12</sup> vie ; <sup>13</sup> brante ; <sup>14</sup> dos ; <sup>15</sup> gémir ; <sup>16</sup> duré ; <sup>17</sup> volé ; <sup>18</sup> pardonner.

### I conta da marechâdze da fâva

Chin l'é pachâ can é fâvé iron inâ i bogan-né da Gran-Dzôo. Ora pouè, lé enou kye vajie acousyè onâ. Vajion inâ pé mîn dé Chavyèje tsasyè ona marechâdze. Ha marechâdze l'e enou ba, l'a

fé chin kye diûé fère. Ora, é favé, pô paé, l'an bala ona fordéoûa dé tsarbon. Can i mârechâdze l'itâ ba oun tro perléi, l'a chondjya : « Béi porkyé portâ inâ ou mîn sta fordéoûa dè tsarbon ? » é l'a fotou viya é tsarbon. Ora, l'aîe oun fordâ ky'iré, crouéi, l'aîe de ferlandré, l'a chobrâ oun tsarbon crotchya pe 'na ferlandra. Can l'itâ inâ ou mîn, ché tsarbon îre oun napooueon de vén fran. L'é tornâ vîto ba po tsasyè âvoue l'aîe fotou foura é tsarbon ; ma l'a pa trouâ oun tsarbon. Ch'é prou répintouâ, ma iré trouâ tâa.

*R. P. Christophe Faure, capucin.*

(Dans *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 1926.)

### La sage-femme chez les fées

Cela s'est passé lorsque les fées habitaient les grottes de la Grande-Forêt. Or donc, il arriva qu'une fée était sur le point d'accoucher. Elles montèrent par les mayens de Savièse chercher une sage-femme. Celle-ci descendit et fit ce qu'elle devait faire. Or, les fées, en guise de paiement, donnèrent plein un tablier de charbon. Quand la sage-femme fut descendue un bout de chemin, elle a pensé : « Pourquoi porter là-haut, au mayen, ce tablier plein de charbon ? » Et elle a jeté le charbon. Or, elle avait un tablier qui était mauvais, qui avait des effiloches ; un charbon resta accroché à une effiloché. Quand elle fut arrivée au mayen, il se trouva que ce charbon était une pièce d'or de vingt francs. Elle redescendit en hâte faire des recherches à l'endroit où elle avait jeté les charbons. Mais elle n'en trouva aucun. Elle se repentit, mais c'était trop tard.

**Favorisez les annonceurs  
du « Conteum romand »**